





















**E**l Limousin no es una de las regiones de Francia que se reconocen más al turista. Esto es una omisión, un error o una injusticia, sobre todo cuando se trata de la parte sur de esta provincia que corresponde aproximadamente al departamento de Corrèze. Podría hablar aquí de truchas, trufas, "foies gras" y de otras delicias para la boca. Tienen, seguramente, su seducción. Pero el

**Por los caminos de Francia: El Limousin**

...diera contrariar su proyecto

[illegible]

Estoy cada vez más convencido que ir de prisa es, con frecuencia, perder el tiempo. Como nos dice que los turistas se plearán pronto el helicóptero. Creerán que han visto much

cosas y, en realidad, sólo ve  
tarjetas postales. Por mi pa  
estoy decidido a continuar  
borde de la carretera...

JEAN BROU

# leyenda

Podríanse citar las leyes de Plutón y Proserpina, de Ixorio, de innumerables romanos del tiempo del imperio relacionadas con el río sagrado.

Y en el medioevo se cuenta que Pilatos, llegado a Roma, lleno de remordimientos por su mala acción, había sido enviado a la justicia y condenado a muerte; y habiendo descubierto en la cárcel, el día del juicio, que el culpable no fue el amarrado a la columna, sino el que se había arrojado al Tiber desde el puente, los verdugos entonces se habrían dado cuenta de que el culpable no era tormentoso, sino que había navegado a la deriva, a la deriva de los espíritus diabólicos que habían partido del espanto.

El Emperador entonces  
dor de la nueva se habla  
cho llevar en su litera  
las mismas riberas para  
del espectáculo, pero al  
una de sus condesas

uno de sus servidores le  
cayó repentinamente mu-  
cho como fulminado por una  
raza superior. Atomizado  
monarca mandó que se e-  
ra un suntuoso templo a  
ter Tronador, para aplacar  
naturalera. Pero como t-  
nuara la furia de los ele-  
tos, y nada la calmase, in-  
sacar de las aguas el ca-  
maldito de Pilatos; y como  
gundo de los barqueros se  
mase a poner por obra el  
sco del emperador, se le

nó hacerlo a otro condenado a muerte, con la promesa de donarle la pena si lo lo hacía. Se sumergió el león y pasó el tiempo sin que reciese ninguno de los d

la superficie. Tratando de escapar al infeliz, hallaron su pozo junto al de Pilatos, su pozo y contacto maldito, el infeliz condenado había muerto terriblemente, y a cuyas mamas hallaba como ligado firmemente.

Otra leyenda del mismo pozo se refiere a los judíos que suponían que todo el mundo había salido de Egipto, desde Roma hasta Ostia, era de bronce y había sido fundido por orden.

Augusta y sus sucesores  
hebreos habrían hallado  
fondo de: río, restos del  
so candelabro de siete  
perdido entre las ruinas  
rusalem durante el tre

asido romano.  
Estas son algunas ley-  
acerca del Tiber, rasgos  
vida romana que repre-  
sintéticamente la admirar  
el temor reverencial de  
hombres por las fuerzas  
naturaleza representadas  
las aguas de su río famo-  
 Junto al blando río se  
fundado la ciudad, y a él  
bla la vida, la abundancia  
fama. Era justo que así le  
rase,  
**EMMA AM**



# Una figura nueva en el cine francés

**L**a muestra del cine francés que se realiza actualmente en Punta del Este, trae hasta nuestras playas al joven director Alexandre Astruc, la última revelación del cine francés. De una actividad anterior muy amplia como escritor cinematográfico en las más importantes publicaciones francesas de cine y una posterior como ayudante de dirección, adaptador y dialoguista, saltó al primer plano con su film inicial: "Le Rideau Cramoisi" (La Cortina Carmesí). Poco sabemos de esta película inspirada en el relato de Barbey D'Aureville "Les diaboliques", que esta noche será presentada en la Muestra de Punta del Este.

Se dice que es una novela filmada, que no entra en ninguna categoría precisa. Es una combinación entre cortos y largos metrajes, pues dura sólo 50 minutos y tiene la construcción propia de un film largo. Es corriente afirmar que se representa de los perfiles a los espectadores. Y quizá también a algunos críticos, pues presentado en el pasado festival de Cannes, éstos para no dejar pasar desapercibida esta muestra de inquietud realizadora de uno de sus colegas, optaron por otorgarle una mención especial. Los críticos franceses, más decididos y más condescendientes del pensamiento de Astruc, le otorgaron el premio "Louis Delluc" reservado a la mejor producción francesa de la temporada. Esta distinción para un debutante, constituye una consagración para este debutante que hizo su aprendizaje como realizador de director de Marc Allegret, en aquel film inglés "Blanche Fury", que conoció en el primer Festival de Punta del Este. Fuera de ese aprendizaje conocíamos su trabajo muy poco feliz por cierto en la adaptación de "La Reputación" de Sartre, obra de la cual, según sus manifestaciones, tampoco está conforme ni mucho menos.

En cuanto a su película, las referencias que tenemos es que se trata de un film mudo, un colega que lo vio en París nos decía que le había producido la impresión de una película de 1924. Claro que en esta época comenzó la del mejor cine francés. Los actores no hablan en "Le Rideau Cramoisi", sino que a la acción sigue un comentario que Astruc no quiere que se tome como una simple ilustración del film. La película es para él una visión en imágenes, de la novela vista desde el realizador. Tiene ese correspondiente de colocar para ser fieles al texto original o por lo menos los trozos que convengan, simplemente para facilitar la comprensión del espectador, que de otra manera no podría penetrar en la sustancia de la trama.

La novela de Barbey D'Aureville sería así un motivo inspirador para la creación de Astruc. Referimos esto tan sólo como antecedentes, oídos o leídos, pues no hemos visto aún el film, y si conversado con el autor y con quienes lo han visto. La impresión que hemos sacado de ello es que Alexandre Astruc desde su trabajo inicial se aparece como un revolucionario. Lo es porque siendo un director francés se aparta de los senderos más transitados de ese cine para buscar una continuación del expresionismo alemán posterior a la primera guerra mundial. Si su obra es a reflejar esa continuidad, tal vez podríamos darnos por satisfechos, pues muchas veces hemos lamentado la quiebra de esa continuidad.

De todas maneras la obra de Astruc ha caído como una piedra en el estanque, removiendo el quietismo que estaba llegando el cine no sólo en Francia sino también en Europa y en América, a causa de la falta de directores nuevos con inquietudes renovadoras. Si fuera el aporte que nos trajera Astruc, sus beneficios serían indudables para el cine. Por lo tanto sólo corresponde aguardar la exhibición de "Le Rideau Cramoisi" y las futuras realizaciones de Astruc.

## \* UNA OPINION DE CLAUDE MAURIAC

Claude Mauriac, crítico de "Le Figaro Littéraire" y colaborador de otras publicaciones especializadas de cine, quien es actualmente nuestro visitante con motivo de esta muestra del cine francés, ha adelantado este comentario sobre la obra y el autor, que damos a continuación:

"Le rideau cramoisi" posiblemente será, para la obra de Astruc, lo que "París qui dort" fue para la de René Clair. Alexandre Astruc fué después de Roger Leenhardt y antes de André Bazin, uno de los más inteligentes teorizadores franceses del cine revelados últimamente. Su concepción de la cámara-cinematográfica es ya célebre. Significativa una confianza total en el cine como medio de expresión no sólo plástico, sino también dialéctico.

"Pasando, no sin coraje, de la teoría a la práctica, Astruc ha elegido una obra que sería a los films habituales lo que el cuento a la novela; la primera de las "diaboliques" de Barbey D'Aureville: "Le rideau cramoisi", le pareció, con razón, que convenía a sus propósitos. Para que un joven autor de cine (o que quiere ser tal) obtenga los medios, financieros o no, para tentar su suerte, es necesario, en el estado actual de la cosa cinematográfica, una perseverancia y un encarnizamiento que sólo la fe y la esperanza pueden concitar".

"Las condiciones poco favorables impuestas al film, una vez lograda su producción, eran un metraje de excepción, ni corto ni largo (insuficiente en cualquier caso para asegurar un programa normal) y la imposibilidad, a falta de créditos suficientes, de hacer hablar a sus personajes. Astruc logra hacernos olvidar el artificio que ha debido utilizar: este film sonoro, comentado pero no hablado, no parece incompleto en ningún momento. La elección de "Le rideau cramoisi" es excelente por tratarse de un relato evocador de imágenes y no de palabras. El vizconde de Brassard nos cuenta la aventura más notable de su juventud. En el texto original se dirige al lector a través de un confidente que Astruc suprime para hablar directamente al espectador con el texto y la imagen. El texto de D'Aureville, como era obligatorio, fue extensamente cortado, pero (con raras excepciones, en general justificables) reproduce palabra a palabra lo que subsiste, o lo sustituye con imágenes cuando es necesario. Es admirable la inimitable fidelidad al original allí donde el autor describe tal detalle, Astruc no se contenta con un texto visual aproximado sino con un equivalente exacto".

"Los adaptadores tienden a respetar lo menos posible a sus adaptados con el fin de probar mejor (creer) su independencia. Puesto que es la más joven de las artes, bien puede aprovechar la experiencia de sus mayores. "Le journal d'un curé de campagne" es la prueba, ya que es, a la vez, una gran película y una gran novela...". La atmósfera barroca de "Le rideau cramoisi" me interesa. Un relato sólido, en el que la función de la atmósfera. Así, para dar a entender la diferencia de usos que

separa a París de las provincias, he elegido deliberadamente vestidos y mobiliario del siglo XVIII. No hay diálogo, simplemente un comentario, que es el texto de D'Aureville. Graciosa ha compuesto la música, a veces como una prolongación de las imágenes, otras en contrapunto con ellas. También he tratado de traducir cinematográficamente el transcurrir del tiempo, que es una de las dimensiones esenciales de toda narración".

## \* LA OPINION DE ASTRUC

Para completar este panorama en torno al joven realizador que nos visita, trataremos de sintetizar en breves términos las impresiones recogidas durante la reunión de prensa realizada en la sede de la Liga Cultural de Punta del Este, donde habló largo y tendido sobre su concepto del cine. En primer término declaró que su aprendizaje del oficio lo había hecho, junto a Marc Allegret, del cual fuera asistente como ya hemos expresado en el film "Blanche Fury". Pero tan importante como el oficio, o más aún, es el concepto que se tenga sobre la concepción y la realización de las películas. En cuanto a esa concepción no cree que el cine sea algo que se se se necesariamente original en cuanto a la idea o al libro cinematográfico. Al igual que su colega Claude Mauriac, cree que el cine puede hacer de los libros de la literatura, que el cine puede y debe aprovechar de una maravillosa experiencia de siglos. Lo importante es ser original en la visión o el enfoque de los temas. Cuando un realizador adapta una novela o un cuento puede hacerlos de dos maneras. Puede hacer una reproducción fiel y exacta del original, o bien tomar a éste como un punto de partida y hacer la transposición en forma cinematográfica. Siendo el cine la más joven de las artes, esta última sería la mejor manera de actuar diciéndolo en su lenguaje y con nuevo fervor lo que ya está dicho en las otras formas artísticas. Es esta una forma de originalidad que no se ha apreciado bastante.

Insistiendo sobre estas dos formas de adaptación se valió del ejemplo de dos películas sobre temas shakespearianos: "Otello" y "Macbeth". En "Otello" se da la primera forma de adaptación, la que guarda su fidelidad tradicional a la obra primigenia. En "Macbeth" en cambio, Welles no hace una adaptación en el sentido corriente, sino que es una visión de Shakespeare a través del temperamento de Welles. Hay allí una visión teatral de la obra, más un estudio crítico de la misma. Está el escritor Shakespeare más el temperamento del realizador.

Astruc considera que siempre hay adaptación de la obra literaria del autor que le ha confiado al libro. Poner en escena el teatro, es también adaptación, según Astruc, por qué el director pone su visión, su apreciación particular del tema, y además crea un ambiente en la puesta en escena y en el movimiento de los actores o en el ritmo de la acción. A veces se llega incluso a una adaptación tipo como ocurre en la Comedia Francesa con las obras de Molière y de otros clásicos. En esta realización tipo, hay como una suma de todas las modificaciones sucesivas, que han ido modificando el pensamiento original hasta alcanzar esa versión tradicional que llega hasta el público de hoy. No se podría afirmar en muchos casos que esas versiones que se repiten por años y años, sea la expresión fiel del pensamiento original del autor. Hay aquí una adaptación libre, que es la transposición de ese pensamiento a la forma escénica de acuerdo con las exigencias de esa forma.

Refiriéndose al caso de adaptación de "La Reputación" en la cual colaboró, atribuye su fracaso desde el punto de vista cinematográfico al sentido

realista conservador por exigencia de los productores. Lo lógico hubiera sido para realizar una película de sentido más libre, trabajar para crear como lo ha hecho en alguna oportunidad Fritz Lang, un ambiente norteamericano y no una realidad norteamericana.

Las películas realistas sólo pueden ser hechas en su país de origen, si es lícito que en Estados Unidos se haga una película sobre los negros del sur, quizás no lo sea tanto realizar el mismo enfoque del tema en Francia. En este caso debe hacerse primar lo universal sobre lo local.

Interrogado sobre si como realizador, mantenía integralmente su tesis, sobre la cámara-cinematográfica, a la cual, cualquier tema puede ser tratado, como se escribe una crónica, contestó que lo mantiene.

Aclarando su pensamiento, agregó que el esfuerzo del "metteur en scene" debe ser doble: interior y exterior. En el aspecto interior debe tratar de guardar la fidelidad a la obra, cualquier tema puede ser tratado, como se escribe una crónica, contestó que lo mantiene.

Alargando su pensamiento, agregó que el esfuerzo del "metteur en scene" debe ser doble: interior y exterior. En el aspecto interior debe tratar de guardar la fidelidad a la obra, cualquier tema puede ser tratado, como se escribe una crónica, contestó que lo mantiene.

Insistiendo sobre estas dos formas de adaptación se valió del ejemplo de dos películas sobre temas shakespearianos: "Otello" y "Macbeth". En "Otello" se da la primera forma de adaptación, la que guarda su fidelidad tradicional a la obra primigenia. En "Macbeth" en cambio, Welles no hace una adaptación en el sentido corriente, sino que es una visión de Shakespeare a través del temperamento de Welles. Hay allí una visión teatral de la obra, más un estudio crítico de la misma. Está el escritor Shakespeare más el temperamento del realizador.

Astruc considera que siempre hay adaptación de la obra literaria del autor que le ha confiado al libro. Poner en escena el teatro, es también adaptación, según Astruc, por qué el director pone su visión, su apreciación particular del tema, y además crea un ambiente en la puesta en escena y en el movimiento de los actores o en el ritmo de la acción. A veces se llega incluso a una adaptación tipo como ocurre en la Comedia Francesa con las obras de Molière y de otros clásicos. En esta realización tipo, hay como una suma de todas las modificaciones sucesivas, que han ido modificando el pensamiento original hasta alcanzar esa versión tradicional que llega hasta el público de hoy. No se podría afirmar en muchos casos que esas versiones que se repiten por años y años, sea la expresión fiel del pensamiento original del autor. Hay aquí una adaptación libre, que es la transposición de ese pensamiento a la forma escénica de acuerdo con las exigencias de esa forma.

Refiriéndose al caso de adaptación de "La Reputación" en la cual colaboró, atribuye su fracaso desde el punto de vista cinematográfico al sentido

Finalmente volvió a concentrar sus impresiones admirativas para Orson Welles y para Murnau. Señaló del primero que en "Macbeth" está el caso típico de la interpretación de un autor por un realizador. En cuanto a Murnau, resumió su admiración por el maestro, tan claramente expresada en su breve ensayo "La feu et la glace" donde afirma categóricamente: "Para mí, Murnau es el más grande de los poetas de la pantalla que he conocido. Eisenstein quizá sea más alto, Stroheim tal vez más brillante, pero ninguno más poderoso, ninguno hallará en ellos ese horror helado y jamás complaciente que hace deslizar los unos hacia los otros cuando la luz trémula del fotógrafo Karl Freund incide sobre los personajes de "Tartuffe" o de "Fausto". En Murnau queda la revelación fascinante de todo lo que el arte puede hacer para que tener con las pánthas apuradas, y también lo que puede hacerlo prodigiosamente diferente.

Tal es su admiración por Murnau, que considera que sólo por él, el expresionismo alemán ha podido extenderse y conquistar, subrayando lo rotundo de su admiración con un "Nostalgia", quedará Collipari será considerado a la distancia como una moda pasajera. En el expresionismo de Murnau está para Astruc la representación plástica dramatizada de los temas fundamentales del arte occidental. Representación no sólo dramática como lo será más adelante en el cine americano, sino a la vez plástica, arquitectural, sinfónica, musical, decorada, lucida, decorada, vestida, luego estilizada de actores van a constituirse en los elementos de un juego superior, del cual el "metteur en scene" dispondrá a su albedrío para convertirlos en una forma dramática.

**D**URANTE mucho tiempo los aficionados al cine han ignorado a aquellos a quienes deben su placer: sólo los importantes a los que los espectadores las estrellas de los espectáculos a los que los espectadores iban a ver la película de Max Linder o de Douglas Fairbanks, y no sabían ni pedían más. Y después han llegado un día en que han comprendido esta evidencia: detrás de la estrella había alguien que hacía mover el mundo y había combinado las películas de la acción en la que participaban la estrella y sus compañeros, alguien sin el cual no hubiera habido ni película ni estrella; para decirlo en una palabra: un autor. Entonces se constituyeron sociedades de autores de películas —la primera en Francia, gracias a la iniciativa de Camille de Morlhon— para defender los intereses de los colaboradores intelectuales de las películas frente a los representantes de la industria y del comercio cinematográfico. Defensa ardua, la causa de la complejidad de los problemas y sobre todo porque era difícil dar una definición de "el autor de películas" que fuera a la vez exacta y capaz de satisfacer a todos los interesados.

Es muy raro, en efecto, que una película sea obra de un solo hombre; la colectividad de esfuerzos de que es resultado, entre otros a Roman Coen, Emile Fabre, Saint Georges, René Fauchois, Steve Passeur, Jean Sarrailh, y en 1947, un "Gran Premio de la Música", que se concedió a Henri Hirschmann, Gustave Charpentier, Jacques Ibert, Guy Ropartz, hace algunas semanas que acaba de crear un "Gran Premio del Cine", que al mismo tiempo que los del Teatro y de la Música se concedían a Léopold Marchand y a Henri Février, tenía por primer titular a Abel Gance.

De esta manera el cine se encuentra en el seno de la organización oficial creada por Beaumarchais para la defensa no sólo de los autores, sino del Derecho de Autor, colocado ab-

El día en que la pantalla comenzó a hablar, la balanza se inclinó en favor de los escritores-guionistas a quienes incumbió el cuidado de componer

agrupados, preservados, difundidos los films de exploración. Esta laguna es tan grave que películas tales como las realizadas en otro tiempo, en las dos Américas, por el marqués de Warren —a que verdaderamente ayudan a nuestro conocimiento del hombre— han desaparecido. Este es un ejemplo entre cien. De hecho, después de algunas semanas de existencia, el centro no ha podido constituir todavía más que una cincuenta de fichas, cuando o tres mil películas, por un concepto o por otro, pueden figurar en esta documentación.

Otro objeto del centro es formar cineastas. Hasta ahora existen, en estas materias, dos escuelas extremas. De una parte, el cineasta profesional que sabe servir perfectamente de un cámara, que se apoya en los fondos de una compañía de producción, que no está exento de osado para el pintoresco, pero que no sabe distinguir lo anecdótico de lo esencial, y al cual el exitismo oculta la realidad. De otra parte, el etnólogo que logra fijar sobre la película costumbres y sistemas sociales mal conocidos, hasta ahora, incluso desconocidos, pero que limita su audiencia por su incapacidad para encontrar la mejor forma y valorización de las fascinantes imágenes recogidas en marcha. La hostilidad, bastante constante hasta ahora, entre estos dos grupos, no arregla nada. Jean Rouch, se ha convertido en un cineasta de valor. Esta fusión de las dos disciplinas no es ya rara. Marcel Ichac, que ha realizado, entre otras, una de las expediciones polares de Paul-Emile Victor, así como la conquistadora de Annapurna, es otro

pero esto no implica en modo alguno que sea revolucionario en el sentido subversivo del vocablo".

En cuanto a la simplificación en los modos de expresión, a la austeridad perseguida por el maestro ruso y a la economía general hacia la cual evoluciona casi constantemente su estilo, no nos vamos a extender hoy, por haberlo ya tratado en un somero análisis el viernes pasado; pero interesa señalar que es un elemento constante dentro de la multiplicidad de aspectos que presenta el lenguaje stravinskiano.

Volvamos más bien al adjetivo "bárbaro", con que señaladamente recién a Stravinsky. El mundo musical francés, al hacer irrupción en él nuestro autor, fluctuaba entre las sutilezas de Debussy por un lado, y la entonación de Romain Rolland, el sibilante de Debussy, que acababa de desatarse la primera guerra, exhalaba esa calificación en términos que Rolland, en su Diario, transcribe así: "Stravinsky declara que Alemania no es un estado bárbaro, sino decrepito y degenerado. Reivindicaba para Rusia el rol de bella y sana barbarie, llena de gémenes nuevos, de hombres de pensamiento del mundo".

Quiera, pues, ser un bárbaro,

# Un premio, un hombre

los diálogos, sin los cuales los personajes que acababan de ser dotados del uso de la palabra hubieran continuado siendo mudos. Desde entonces se comenzó a ir a ver una película de Marcel Pagnol o de Henri Jeanson, lo mismo que una película de Michel Morgan o de Fernandel. Al mismo tiempo, las Sociedades de Autores Compositores Dramáticos de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "Sociedad de Autores y Compositores Dramáticos" de Francia, que ha sido la primera en admitir en su seno a los autores de películas, acaba de adoptar en su seno a los autores de películas, que materialmente, representa una conquista de la que el cine se beneficia ahora a conocer sus felices efectos. La "S